

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов 1У годичной научной
сессии ЛО ИНА
Май 1968 года

Ленинград 1968

К ВОПРОСУ ОБ ИСТОКАХ ДРАМАТУРГИЧЕСКОГО ТВОРЧЕСТВА
У ЧИН У

К началу 19 века в Бирме существовало два вида театра – дворцовая драма "нандвинза" и народное театральное представление. Дворцовая драма в жанре "нандвинза", созданная придворными писателями 18 века, была первым образцом литературной драмы, однако она носила эпический характер, и была предназначена не только для постановки на сцене, но и для чтения во дворце.

Бирманский драматург У Чин У, используя опыт придворных писателей, сумел придать своим произведениям законченную литературную форму. В то же время его пьесы были рассчитаны на сценическое воплощение, и, исходя из этих целей, У Чин У существенно изменил структуру драматургической техники. Прежде всего, его пьесы по объему существенно отличаются от произведений в жанре "нандвинза". Если дворцовая драма в полном виде должна была представляться сцена за сценой в течение многих вечеров (от недели до месяца), то пьеса У Чин У представлялась в течение нескольких часов. Отсюда вытекала необходимость следования важнейшим законам драмы – логичности в развитии действия, строгости сюжетной схемы. Этих принципов и старался придерживаться писатель, хотя это не всегда ему удавалось. Однако это был шаг вперед по сравнению с дворцовой драмой, которая обычно представляла собой собрание сцен, связанных между собой лишь общими персонажами. Так же, как и в дворцовой драме, в пьесах У Чин У отсутствуют танцы и пантомима (за исключением сцен, изображающих придворный церемониал), а количество песен сведено до минимума. Все пьесы (за исключением пьесы "Махо") разделены на небольшие сцены. В своих произведениях У Чин У часто использовал элементы сюжетов драмы "нандвинза" (например,

можно сравнить эпизод сватовства Дэйвы к принцессе с эпизодом сватовства Раваны к Сите или эпизод похищения принцессы Дэйвой - с эпизодом похищения Ситы Раваной, в пьесе "Дэйвагонбан" и в дворцовой пьесе "Рама").

Существенное влияние на творчество У Чин У оказали и представления бирманского народного театра. В пьесах У Чин У еще слышны отголоски мистерии. Известно, что отсутствие деления на сцены и симультантное расположение мест действия - характерные свойства мистерии. Как упоминалось выше, пьеса "Махо" еще не была разделена на сцены. В пьесе "Дэйвагонбан" автор использует принцип симультантного расположения мест действия (например, в одной из сцен действие происходит одновременно в трех местах - в убежище отшельника, обители ната (духа) и военном лагере Дэйвагонбана).

В юмористических сценах автор идет от фарса, используя элементы народной смеховой культуры, неприемлемые для дворцовой драмы. Воздействие народного театра сказадось также в импровизационном характере драм У Чин У. Многие сцены в его пьесах не даны в развернутом виде, а лишь слегка обрисованы в расчете на актерскую импровизацию.

Для произведений У Чин У характерно обилие фантастических элементов - среди действующих лиц есть боги, духи, людоеды, сказочные животные, т.е. персонажи, неотъемлемые от народного театрального представления.

Таким образом, в своих произведениях У Чин У, с одной стороны, - использовал достижения дворцовой драмы "нандвинза", с другой - следовал традициям народного бирманского театра.

Творчески переработав опыт своих предшественников, У Чин У сумел создать национальную драму, которая явилась новым этапом в истории развития драматического искусства в Бирме.